



# Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general  
8 de julio de 2015  
Español  
Original: inglés

**Asamblea General**  
**Sexagésimo noveno período de sesiones**  
Tema 33 del programa  
**Los conflictos prolongados en la zona del Grupo GUAM y sus repercusiones en la paz, la seguridad y el desarrollo internacionales**

**Consejo de Seguridad**  
**Septuagésimo año**

## **Cartas idénticas de fecha 7 de julio de 2015 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de Georgia ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de transmitir adjunta la declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia, de fecha 1 de julio de 2015, relativa a la 32ª ronda de deliberaciones internacionales de Ginebra (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del sexagésimo noveno período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 33 del programa, y del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Vakhtang **Makharoblishvili**  
Encargado de Negocios interino



**Anexo de las cartas idénticas de fecha 7 de julio de 2015 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de Georgia ante las Naciones Unidas**

**Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia relativa a la 32ª ronda de deliberaciones internacionales de Ginebra**

Tbilisi, 1 de julio de 2015

La 32ª ronda de deliberaciones internacionales de Ginebra tuvo lugar el 1 de julio de 2015. Los participantes en las deliberaciones intervinieron, a título individual, en los dos grupos de trabajo, el primero sobre la seguridad y la estabilidad en las regiones georgianas de Abjasia y Tsjinvali, ocupadas por Rusia, y el segundo sobre las cuestiones relacionadas con el regreso seguro y digno de todos los desplazados internos y los refugiados a su lugar de residencia original. Los debates estuvieron copresididos por los representantes de la Unión Europea, las Naciones Unidas y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, y asistieron a ellos participantes de Georgia, la Federación de Rusia y los Estados Unidos. Participaron en las deliberaciones el Jefe de la Administración Provisional del antiguo Distrito Autónomo de Osetia del Sur y el Presidente del Gobierno de la República Autónoma de Abjasia, así como representantes de los regímenes de ocupación de Sujumi y Tsjinvali.

Las conversaciones se desarrollaron de manera constructiva. Los participantes examinaron todos los temas de los programas de ambos grupos de trabajo.

En el primer grupo de trabajo, los participantes de Georgia examinaron la situación de seguridad en las regiones ocupadas, concretamente la influencia de los denominados “tratados” en la situación de seguridad sobre el terreno. Los participantes de Georgia hicieron hincapié en que los nuevos “acuerdos sectoriales” revelaban claramente un proceso de anexión progresiva.

Se subrayó que la instalación de alambradas y otras barreras artificiales era una flagrante violación de los derechos humanos fundamentales de la población local y ponía en peligro la seguridad y la estabilidad a lo largo de la línea de ocupación.

Los participantes de Georgia condenaron los ejercicios militares ilegales en las regiones de Abjasia y Tsjinvali, así como las violaciones del espacio aéreo de Georgia por Rusia. Exhortaron una vez más a la Federación de Rusia a asumir el compromiso jurídicamente vinculante de no usar la fuerza, en reciprocidad con la promesa unilateral de Georgia, y a cumplir plenamente los compromisos contraídos en el marco del acuerdo de alto el fuego de 12 de agosto de 2008. Los participantes de Georgia destacaron la necesidad de establecer mecanismos internacionales de seguridad en los territorios ocupados.

Se examinaron todos los temas del programa del segundo grupo de trabajo, entre ellos, la libertad de circulación, el derecho a recibir educación en la lengua materna, la necesidad de hacer respetar los derechos humanos en el interior de los

territorios ocupados, el regreso de los desplazados internos y los refugiados, y las cuestiones relativas al patrimonio cultural y la protección del medio ambiente.

Los participantes mantuvieron un amplio debate sobre las restricciones a la enseñanza en lengua georgiana en los territorios ocupados, e hicieron especial hincapié en la situación en el distrito de Gali. Los participantes georgianos y los comoderadores recalcaron la necesidad de garantizar el derecho a recibir educación en el idioma materno.

También se examinaron los aspectos esenciales de la cuestión del regreso de los desplazados internos y los refugiados. El representante de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados presentó las conclusiones de la encuesta realizada por la organización entre los desplazados internos de Georgia, que confirmaban una vez más la voluntad de los desplazados internos de regresar a sus hogares en condiciones de seguridad y dignidad.

Los participantes de Georgia reafirmaron una vez más que estaban dispuestos a seguir trabajando de manera constructiva y a adoptar medidas eficaces para ejecutar proyectos humanitarios destinados a remediar las necesidades apremiantes de la población local.

Los participantes de Georgia dieron las gracias al jefe de la delegación de los Estados Unidos en las deliberaciones internacionales de Ginebra, Sr. Eric Rubin, por su contribución a las conversaciones, y le desearon todo lo mejor en sus actividades futuras.

La 33ª ronda de deliberaciones internacionales de Ginebra se celebrará los días 6 y 7 de octubre de 2015.

---